

EN SAFETY WARNING

Risk of electric shock. Make certain that the entire power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component.

The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost. This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.

CAUTION: This pump has been designed for use with water only. All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc...) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump. This pump is designed to evacuate neutral-phase, non-oily condensate. It must not run dry. Ensure that there is no syphon effect on the discharge tube. The pump is supplied with:

- A self-resetting thermal cut-out set at 115°C (239°F).
- A self extinguishing body case (UL94 V0 Material)

FR AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Risque de choc électrique. Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension.

Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans une piscine ou dans les zones marines.

ATTENTION : Cette pompe n'est conçue que pour fonctionner avec de l'eau.

Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe. Cette pompe est conçue pour évacuer des condensats au Ph neutre et non huileux. Elle ne doit pas fonctionner à sec. S'assurer qu'il n'y ait pas d'effet de syphon sur le tube de refoulement.

L'ensemble est équipé de :

- D'une protection thermique : déclenchement à 115°C
- D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 V0)

ES ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, lea el manual de instrucciones para su correcta, instalacióninstalar la bomba y todos los componentes eléctricos por encima de-el nivel de grado superior del sumidero.Esta bomba no está diseñado para su uso en la piscina o áreas marinas.

ATENCIÓN: Esta bomba está pensada para ser utilizada únicamente con agua. Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba. Esta bomba está diseñada para evacuar condensados en fase neutra, no aceitosos. No debe funcionar en seco. Asegúrese de que no haya efecto sifón en el tubo de descarga.

La bomba se suministra con:

- Un relé térmico automático ajustado a 115° C.
- Material auto extingüible al fuego (UL94 V0 Material)

DE WARNUNG

Stromschlaggefahr. Vor jedem Eingriff muss die Anlage spannungsfrei gelegt werden.Der Pumpenblock muss berührungssicher eingebaut werden, Eintauchen oder Montage im Freien oder in Feuchträumen ist nicht zulässig. Die Pumpe ist eisfrei zu halten. Diese Pumpe ist nicht für die Verwendung in den Pool oder Meeresgebieten entwickelt.

WICHTIG: Diese Pumpe ist nur für die Förderung von Wasser bestimmt. Die Kondensatauffangwanne muss vor Installation der Pumpe gereinigt werden. Diese Pumpe ist für das Absaugen von phasenneutralen, nicht ölhaltigem Kondensat ausgelegt. Sie darf nicht trocken laufen. Vergewissen Sie sich, dass kein Siphon-Effekt am Auslassrohr auftritt. Die Pumpe ist ausgerüstet mit :

- Temperaturschutzschalter : Auslösung 115°C
- Gehäusematerial selbstlöschend. (UL94 V0)

IT AVVERTENZE DI SICUREZZA

Pericolo di scossa elettrica.

Prima di qualsiasi intervento togliere imperativamente tensione all'installazione.

Il blocco pompa non deve venire immerso né posto all'esterno di locali o in luoghi umidi e deve venire tenuto al riparo dal gelo. Questa pompa non è progettata per l'uso in piscina o le aree marine.

ATTENZIONE: Questa pompa è progettata per funzionare solo con acqua. Prima di installare la pompa è necessario pulire gli elementi di raccolta condensa del condizionatore. Questa pompa è progettata o per lo scarico condensa in fase neutra e non oleosa. Non deve funzionare a secco. Assicurarsi che non vi sia un effetto sifone sul tubo di mandata. L'insieme è dotato di :

- Protezione termica : intervento a 115°C, riarmo automatico
- Contenitore auto-estinguente : materiali UL94 V0

NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok Voor iedere interventie, dient de installatie afgesloten te worden van de elektrische voeding. Het pompblok mag in geen geval ondergedompeld worden in water noch buiten of in vochtige ruimtes geplaatst worden en mag eveneens niet aan vorst worden blootgesteld. Deze pomp is niet bedoeld voor gebruik in het zwembad of zeegebieden.

LET OP: Deze pomp is alleen ontworpen om te werken met water. Het is noodzakelijk om de kondensaatbak van de airco te reinigen voor de installatie van de pomp. Deze pomp is ontworpen om neutraal, niet-oliehoudend condensaat af te voeren. Hij mag niet drooglopen. Zorg ervoor dat er geen syphoneffect optreedt op de afvoerslang. Het geheel is uitgerust met:

- een thermische bescherming: uitschakeling op 115°C,
- een zelfdovende omkasting (materiaal UL94 V0)

PT AVISOS DE SEGURANÇA

Risco de choque elétrico. Antes de qualquer intervenção desligar imperativamente a instalação. O bloco bomba não deve ser imerso nem colocado no exterior dos locais ou em lugares húmidos e deve ser conservado ao abrigo do gelo. Esta bomba não foi projetado para uso na piscina ou áreas marinhas.

ATENÇÃO: Esta bomba é criada apenas para trabalhar com água. É necessário limpar os elementos coletores de condensados do climatizador antes da instalação da bomba. Esta bomba foi concebida para evacuar condensados em fase neutra, não oleosos. Não deve funcionar a seco. Assegurar-se de que não há efeito de sifão no tubo de descarga. O conjunto está equipado com:

- Com uma protecção térmica: disparo a 115°C,
- Com um invólucro auto-extinguível (materiais UL94 V0)

RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Опасность поражения электрическим током. Перед выполнением любой операции обязательно отключите установку от электропитания. Этот насос не предназначен для использования в бассейне или морских районах.

ВНИМАНИЕ: Этот насос предназначен только для работы с водой. Не погружайте насосный агрегат в жидкость и не помещайте его на открытом воздухе или во влажную среду, а также защищайте от замерзания.

Перед установкой насоса необходимо очистить детали коллектора конденсата (бак кондиционера, трубы, выходы и т.д.). Этот насос предназначен для откачивания нейтрально-фазного, немаслянистого конденсата. Он не должен работать всухую. Убедитесь в отсутствии сифонного эффекта на нагнетательной трубке.

Система оборудована:

- Тепловой защитой: срабатывание при 115 °С
- Самозатухающей оболочкой (материал UL94 V0)

PL OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA

Ryzyko porażenia prądem. Przed instalacją, konserwacją lub demontażem, należy koniecznie wyłączyć napięcie w instalacji. Blok pompy nie może być zanurzany, ani używany na zewnątrz pomieszczeń lub w pomieszczeniach wilgotnych. Należy go również chronić przed zamarznięciem.

WAŻNE: Przed instalacją pompy, należy koniecznie wyczyścić elementy kolektorów skroplin (zbiornik klimatyzatora, przewo-dy, wyloty...). Ta pompa jest przeznaczona do odprowadzania kondensatu w fazie neutralnej, niezaolejonego. Nie może ona pracować na sucho. Należy upewnić się, że na rurze wylotowej nie występuje efekt syfonu.

Wyposażenie zestawu:

- Zabezpieczenie termiczne: włączenie przy 115°C,
- Powłoka samogasnąca (materiał UL94 V0).

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před každou instalací, údržbou nebo demontáží povinně celé zařízení odpojte. Čerpadlo nesmí být ponořeno do vody nebo umístěno mimo vnitřní prostory budovy, nesmí být skladováno ve vlhkém prostředí a musí být chráněno před mrazem.

DŮLEŽITÉ : Toto čerpadlo je určeno k odčerpávání kondenzátu neutrální fáze, který není zaoilejovaný. Nesmí běžet na sucho. Zajistěte, aby na výtlačné trubce nedocházelo k syfonovému efektu. Je nutné vyčistit sběrací prvky kondenzátu (nádrž klimatizační jednotky, hadice, výstupy...) před instalací čerpadla.

Systém je vybaven:

- tepelnou ochranou: spuštění při 115°C,
- samozhášecím obalem (materiál UL94 V0).

EN	
Max flow rate*	50Hz : 20 l/h 60Hz : 19 l/h (US: 5 gph)
Max discharge head	10m (33 ft)
Voltage*	230V - 50Hz - 14W or 120V~60Hz - 14W or 208 - 230V~50/60Hz - 14W
Safety switch	NC 8 A resistive - 250 V
Thermal protection (overheating)	115°C (239°F)
Detection levels	On: 18mm Off: 13mmAl: 21mm On: 5/8", Off: 17/32", Al: 13/16"
Sound level	22 dBA (1m - 3.3 ft)
Security standards	CE, EAC, UL, UKCA
Protection	IPX4

* Depending on reference

DE	
Maximale Fördermenge	20 l/h
Maximaler Druck	10m
Stromversorgung	230V - 50Hz - 14W
Sicherheitskontakt	NC 8 A ohmsche Last - 250 V
Überhitzungsschutz	115°C
Schaltpunkte	Ein: 18mm Aus: 13mm Al: 21mm
Geräuschpegel bei Betrieb	22 dBA
Sicherheitsstandard	CE, EAC, UL, UKCA
Schutzart	IPX4

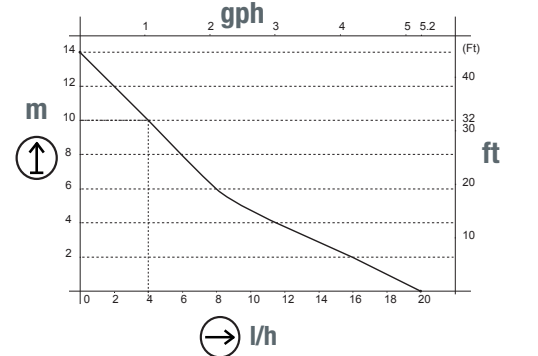
PT	
Caudal máximo	20 l/h
Altura de descarga máxima	10 m
Alimentação elétrica	230V - 50Hz - 14W
Contacto alarme	NC 8 Amp resistivo - 250 V
Proteção térmica(sobreaquecimento)	115°C
Níveis de detecção (mm)	On: 18mm Off: 13mmAl: 21mm
Nível sonoro a 1 m	22 dBA
Normas de segurança	CE, EAC, UL, UKCA

CZ	
Maximální průtok	20 l/h
Max. výtlačná výška	10 m
Elektrické napájení	230V - 50Hz - 14W
Bezpečnostní	kontakt NC 8A odporový - 250 V
Tepelná ochrana (přehřátí)	115°C
Úrovně detekce (mm)	On: 18mm Off: 13mmAl: 21mm
Hladina hluku v 1 m	22 dBA
Bezpečnostní normy	CE, EAC, UL, UKCA

FR	
Débit maximal*	50Hz : 20 l/h 60Hz : 19 l/h (US: 5 gph)
Hauteur de refoulement max.	10m (33ft)
Alimentation électrique*	230V - 50Hz - 14W ou 120V~60Hz - 14W ou 208 - 230V~50/60Hz - 14W
Contact de sécurité	NF 8 A résistif - 250 V
Protection thermique (sur-chauffe)	115°C (239°F)
Niveaux de détection (mm)	On: 18 Off: 13Al: 21 On: 5/8", Off: 17/32", Al: 13/16"
Niveau sonore	22 dBA (1m - 3.3 ft)
Normes de sécurité	CE, EAC, UL, UKCA
Protection	IPX4

IT	
Portata massima	20 l/h
Altezza di mandata max.	10 m
Alimentazione elettrica	230V - 50Hz - 14W
Contatto di sicurezza	NC 8 Amp resistivo - 250 V
Protezione termica (surriscaldamento)	115°C
Livelli di rilevazione (mm)	On: 18 Off: 13 Al: 21
Livello sonoro	22 dBA
Norma di sicurezza	CE, EAC, UL, UKCA

RU	
Максимальная производительность	20 л/ч
Максимальная высота нагнетания	10 м
Электропитание	230 В ~ 50 Гц — 14 Вт
Предохранительный контакт	размыкатель, 8 А резистивной нагрузки - 250 В
Тепловая защита (перегрев)	115°С
Уровни обнаружения*	ВКЛ.: 18 мм; Выкл.: 13 мм, СИГН.: 21 мм
Уровень шума	22 дБА при 1 м
Нормы безопасности	CE, EAC, UL, UKCA



ES	
Caudal máximo*	50Hz : 20 l/h 60Hz : 19 l/h (US: 5 gph)
Altura máx. de descarga	10m (33 ft)
Tensión*	230V - 50Hz - 14W or 120V~60Hz - 14W or 208 - 230V~50/60Hz - 14W
Contacto de alarma	NC 8 A resistive - 250 V
Protección térmica (sobrecalentamiento)	115°C (239°F)
Niveles de detección	On: 18mm Off: 13mmAl: 21mm On: 5/8", Off: 17/32", Al: 13/16"
Nivel acústico a 1 m (3.3ft)	22 dBA (1m - 3.3 ft)
Normas de seguridad	CE, EAC, UL, UKCA
Protection	IPX4

NL	
Max. hoeveelheid	20 l/h
Maximale opvoerhoogte	10 m
Stromversorging	230V - 50Hz - 14W
Alarmcontact	NC 8 Amp resistivo - 250 V
Thermische beveiliging (oververhitting)	115°C
Detectieniveaus (mm)	On: 18 Off: 13Al: 21
Geluidsniveau op 1 m	22 dBA
Veiligheidsnorm	CE, EAC, UL, UKCA

PL	
Maksymalne natężenie przepływu	20 l/godz.
Maks. wysokość prze-pompowywania	10 m
Zasilanie elektryczne	230V - 50Hz - 14W
Styk zabezpieczający	NC 8A rezystywny - 250 V
Zabezpieczenie termiczne (przegrzanie)	115°C
Poziom detekcji (mm)	On: 18mm Off: 13mmAl: 21mm
Poziom hałasu w odległości 1 m	22 dBA
Normy bezpieczeństwa	CE, EAC, UL, UKCA

- ↑ Discharge / Hauteur de refoulement / Förderhöhe / Altezza di mandata / Высота нагнетания
- Capacity / Débit / Fördermenge / Portata / Пропускная способность



www.sauermanngroup.com



SAUERMANN FRANCE
Parc d'activités de l'Orée de Chevry
Route de Féroilles
77173 CHEVRY COSSIGNY / FRANCE
Tel. : +33 (0)1 60 62 06 06
Fax : +33 (0)1 60 62 09 09
www.sauermann.fr

SAUERMANN GERMANY
Leibnizstrasse 6
74211 LEINGARTEN / GERMANY
Fon : +49 (0)7151/395990
Fax : +49 (0)7151/395992
www.sauermanngroup.de

SAUERMANN N.A. Corp.
415 Oser Avenue, Suite P
Hempstead, NY 11793 / USA
Tel : (+1) 631-234-7600
Fax : (+1) 631-234-7605
www.sauermanngroup.us

SAUERMANN Shanghai Co. Ltd.
No. 1 Changou Road,
Juyuan New Park - Jiaoding District,
Shanghai 201808/R.P. China
Tel. : (+ 86) 21 681 688 61
Fax : (+ 86) 21 691 688 62
www.sauermanngroup.com.cn

services@sauermanngroup.com

Sauermann Hong Kong Ltd.
10A Seapower Ind. Centre,
177 Hoi Bun Road, Kwun Tong
Kowloon, Hong Kong SAR
www.sauermanngroup.hk

SAUERMANN ITALIA
Via G. Galini 61/11
40024 Castel S. Pietro Terme (Bo)
ITALY
Tel. : (+39-051-6961033
Fax : (+39) 051-942254
www.sauermann.it

SAUERMANN UK
Units 7-9, Trident Business Park
Army Johnson Way
Blackpool - Lancashire FY4 2RP
U.K.
Tel. : +44 (0) 1253 340170
Fax : +44 (0) 1253 340173
www.sauermann.co.uk

